



Mailtrain

Guia per a persones usuàries



Continguts

0. Què és Mailtrain?... i una mica d'història

1. Accés i configuració del compte

1.1 Accés

1.2 Canvi de contrasenya o mail

2. Llistes

2.1 Introducció

2.2 Crear una nova llista

2.3 Subscriptors/res

2.3.1 Afegir subscriptors/res manualment

2.3.2 Crear o modificar camps (fields)

2.3.3 Importar subscriptors d'un fitxer .CSV

2.3.4 Segments

2.4. Formularis de subscripció

3. Campanyes

3.1 Templates (plantilles)

3.2 Crear i llançar una campanya

3.3 Estadístiques

4. Canals

4.1 Crear un canal

4.2 crear campanya a un canal

5. Configuració d'enviament

6. Altres



O QUÈ ÉS EL MAILTRAIN?... I UNA MICA D'HISTÒRIA

El Mailtrain és un *programari lliure** que permet fer enviaments massius unidireccionals, o sigui: campanyes, butlletins o «newsletters».

A diferència de les llistes o grups de correu (per exemple el mailman), mailtrain permet que una persona faci enviaments a moltes altres, per tant no és una eina de conversa grupal sinó unidireccional.

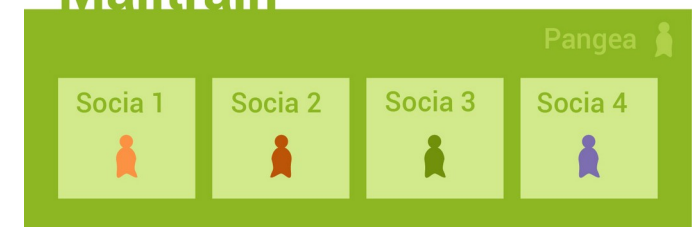
A Pangea abans oferíem aquest servei amb Phplists, però degut a problemes que donava i un cert estancament en el seu desenvolupament vam optar per implementar el Mailtrain, que no només està mantingut activament, sinó que a més ofereix més funcionalitats per a les persones usuàries.

Bàsics

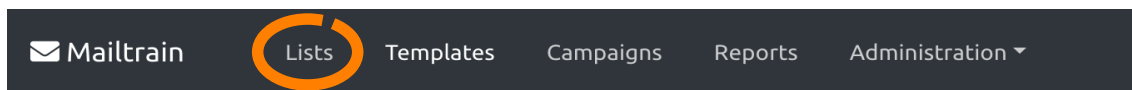
Estem fent servir la versió Mailtrain 2 que permet tenir un entorn multiusuari. Això vol dir que Pangea és un *gran Admin* del Mailtrain i crea *sub-espais* ('namespaces') a les nostres sòcies. Cada sòcia teniu autonomia dins del vostre espai per llançar campanyes i gestionar llistes, i som nosaltres qui ens preocupem de gestionar la configuració del servidor d'enviaments.

* Programari lliure és aquest del que podem llegir el codi font (les instruccions per a l'ordinador), saber tot el que fa, modificar-lo, copiar-lo i també difondre'l perquè més gent se'n beneficiï. El moviment del programari lliure defensa les llibertats de les persones :-). A Pangea.org tots els serveis que oferim són lliures.

Mailtrain



A mailtrain, al missatge/butlletí se li diu '*Campaign*' (campanya), que omplireu de contingut a partir d'unes '*Templates*' (plantilles), i que enviareu a destinataris/es agrupats en '*Listes*' (de subscriptors/es).



* **NOTA:** tingueu en compte que Mailtrain és una eina encara en fase de desenvolupament i que hi pot haver funcions que fallin. Hem intentat descriure en aquesta guia tot allò que podem garantir que funciona correctament. Us agraïm molt la vostra paciència i comprensió!



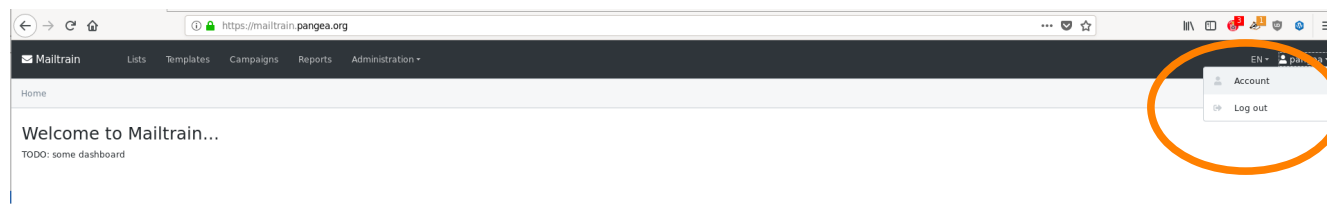
1 ACCÉS I CONFIGURACIÓ DEL COMPTE

1.1 Accés

Accediu al vostre compte Mailtrain amb les credencials que des de Pangea us hem proporcionat (via mail), a través de la URL: <https://mailtrain.pangea.org/>

1.2 Canvi de contrasenya o mail

A la part superior dreta feu un clic al nom del vostre usuari → es desplega un menú on heu d'anar a **Account**.



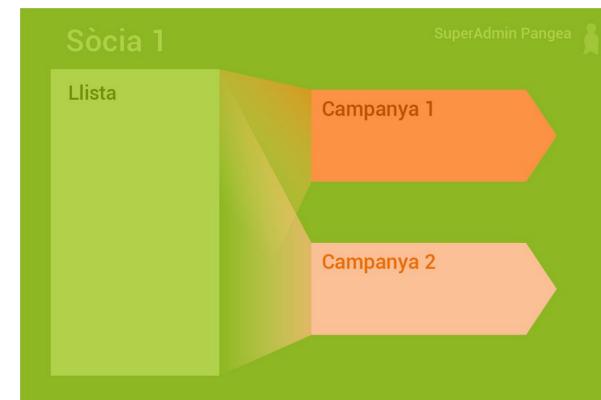
Aquí podeu canviar el correu del vostre compte. Per canviar la contrasenya, heu de posar l'actual (*Current Password*) i després dos cops la nova (*New Password, Confirm Password*).

En cas que no recordeu la contrasenya, ens podeu contactar a suport@pangea.org. Nosaltres no guardem la vostra contrasenya, i per tant només podrem generar-ne una nova.

2 LLISTES

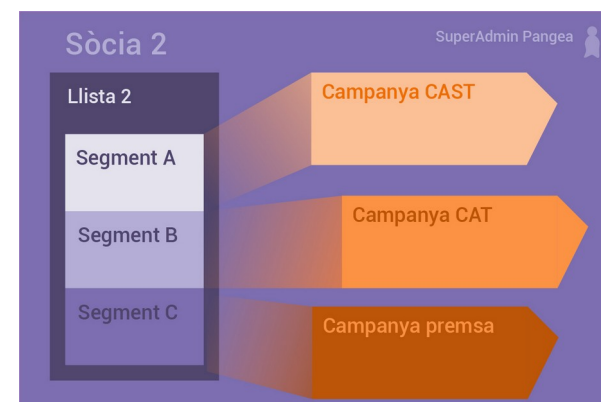
2.1 Introducció

Un cop heu accedit us recomanem començar creant una llista, condició inicial per després, un cop creada la nostra 'campanya', decidir a quins destinataris enviar-la.

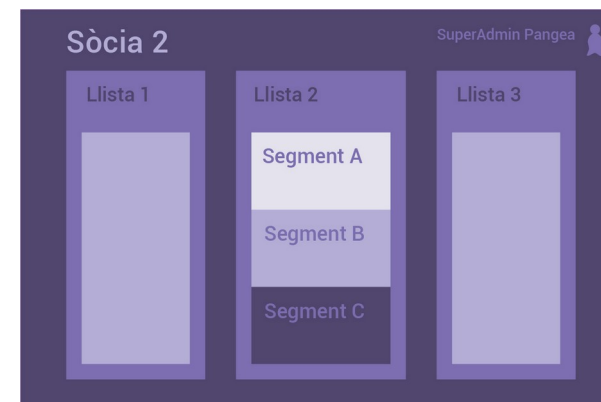


Pot passar que necessiteu fer un enviament a una part de la llista, per exemple tenint dues versions lingüístiques. En aquest cas podeu delimitar dins d'una llista uns **segments** i fer-los servir quan vulgueu fer un enviament parcial.

Això no impedeix fer enviaments a la llista sencera sempre que vulgueu.



Els usuaris amb necessitats més **complexes** i **avançades** podeu arribar a tenir més d'una llista, algunes amb segments i altres no, o fins i tot podeu generar sub-*namespaces* propis per diferents sub-projectes amb diferents persones que les gestionin.





2.2 Crear una nova llista

Name	ID	Subscribers	Description	Namespace
david	sFEP9GDCT	1		pangea
import phplist	U2Bc1KhY3	3575	import phplist	pangea
prova equip	rnh8qB4vc	4	prova d'enviament per l'equip	pangea
test corp et all. amb fi	yZ0n2v061	3	test corp et all.	pangea

Per crear una nova llista de subscriptors, en el menú superior accedeix a 'Lists' o vés a la url <https://mailtrain.pangea.org/lists> i prem "+Create List".

Un cop creada seguiran dues passes:

- omplir les dades de configuració de la llista,
- omplir la llista amb els contactes de les persones subscriptores

Aquí un petit glossari inicial:

Name - el nom de la llista; un nom breu i fàcil d'identificar.

Description - la descripció; aquesta informació us ajudarà a recordar a què correspon cada llista.

Contact email - la direcció de correu des de la qual s'enviarà la campanya. Habitualment és el correu de comunicació o "info" de l'entitat.

Homepage - la pàgina d'inici del projecte; apareixerà, per exemple, a qui se subscriu a través d'un formulari de de/-subscripció.

Representation of subscriber's name - de quina manera voleu dirigir-vos als subscriptors: apareixerà en el camp "To" ("A:") del correu; opcions disponibles:

Res/Personalitzat - Cap destinatari especificat o una plantilla personalitzada (cal especificar-la després)

Nom - segons el camp "Name" assignat al correu en la llista.

Nom i cognom - usant camps 'nom' i 'cognom' especificats en la llista (First name and Last name)

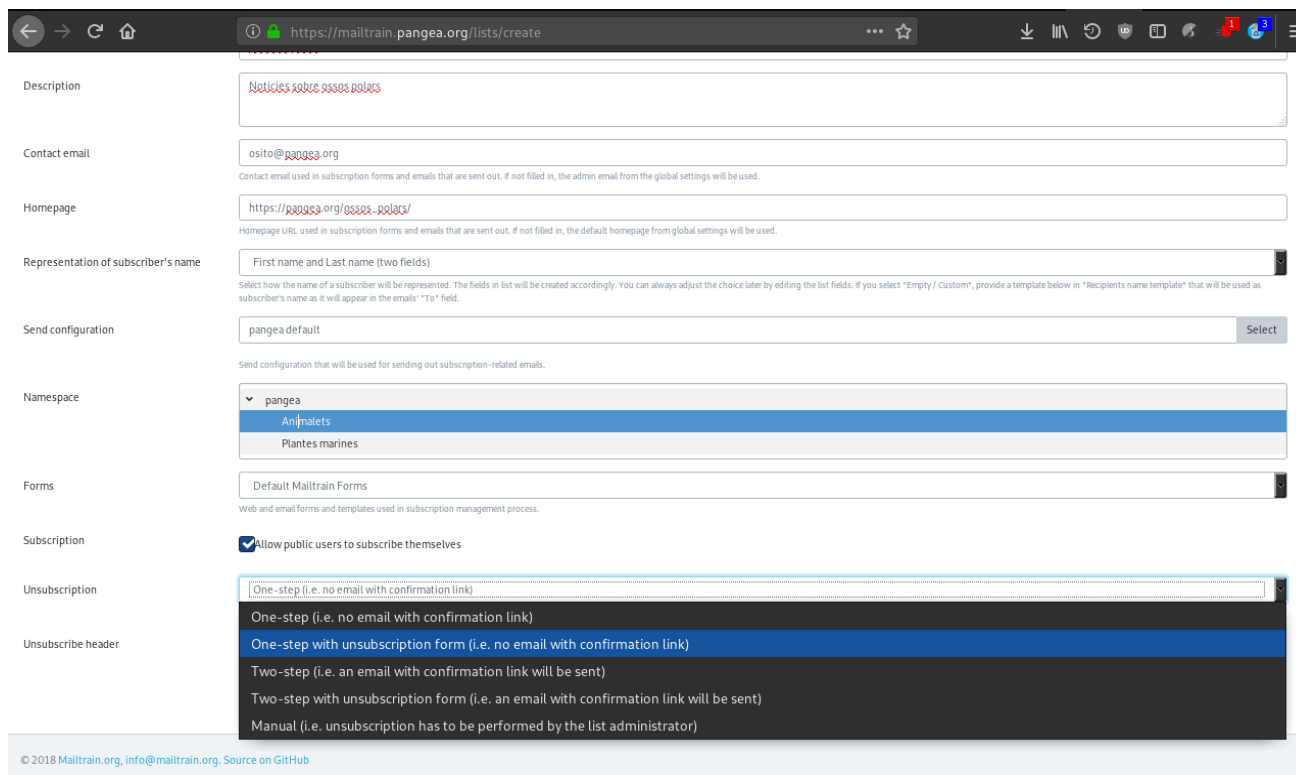
Send configuration - configuració de l'enviament. Normalment tindreu només una a escollir (pangea default) :-P

Namespace (Espacio de nombres) - el vostre :-)

Forms - els formularis de de/subscripció.

Default Mailtrain forms - són els que venen per defecte amb mailtrain, en anglès.

Custom - formulari personalitzat, us podem facilitar versió catalana/castellana :-)



https://mailtrain.pangea.org/lists/create

Description:

Contact email:

Homepage:

Representation of subscriber's name:

Send configuration:

Namespace:

- Animals
- Plantes marines

Forms:

Subscription: Allow public users to subscribe themselves

Unsubscription:

- One-step (i.e. no email with confirmation link)
- One-step with unsubscription form (i.e. no email with confirmation link)
- Two-step (i.e. an email with confirmation link will be sent)
- Two-step with unsubscription form (i.e. an email with confirmation link will be sent)
- Manual (i.e. unsubscription has to be performed by the list administrator)

Unsubscribe header:

© 2018 Mailtrain.org, info@mailtrain.org. Source on GitHub

Subscription - permetre les persones subscriure's per si mateixes a la llista, amb el formulari.

Unsubscription - mètode de desubscripció. Recomanem escollir l'opció "with unsubscription form", tant d'un pas com de dos («One-step» o «Two-step»). Sense aquesta opció pot passar que els programes antivirus escanejant mails «obrin» l'enllaç de desubscripció i causin la baixa involuntària de la persona usuària.

Unsubscribe header - per temes de LOPD, millor NO marcar la casella, o sigui: sempre enviar la capçalera de desubscripció.

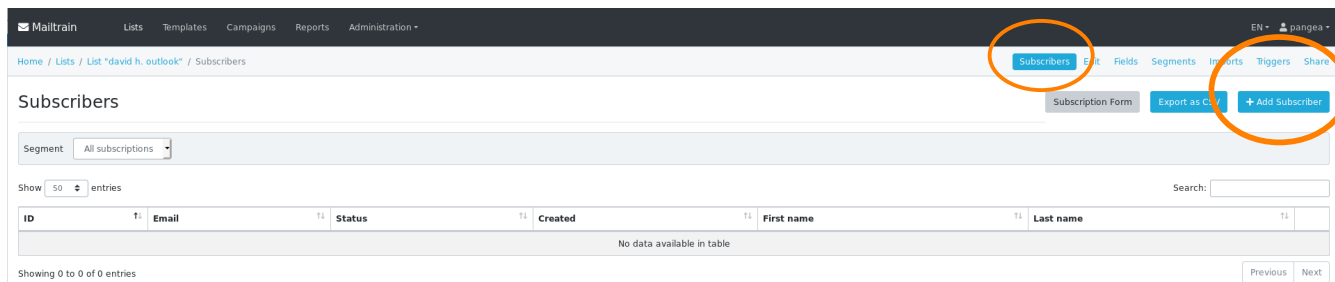
2.3 Subscriptors/res

Una llista sense subscriptors és com el mar sense aigua ;)

Podeu anar afegint els usuaris manualment un per un o podeu importar-los des d'un fitxer .csv («**coma separated values**», tot i que no cal que els camps estiguin separats exactament per comes, podeu posar algun altre símbol).

2.3.1 Afegir subscriptors manualment

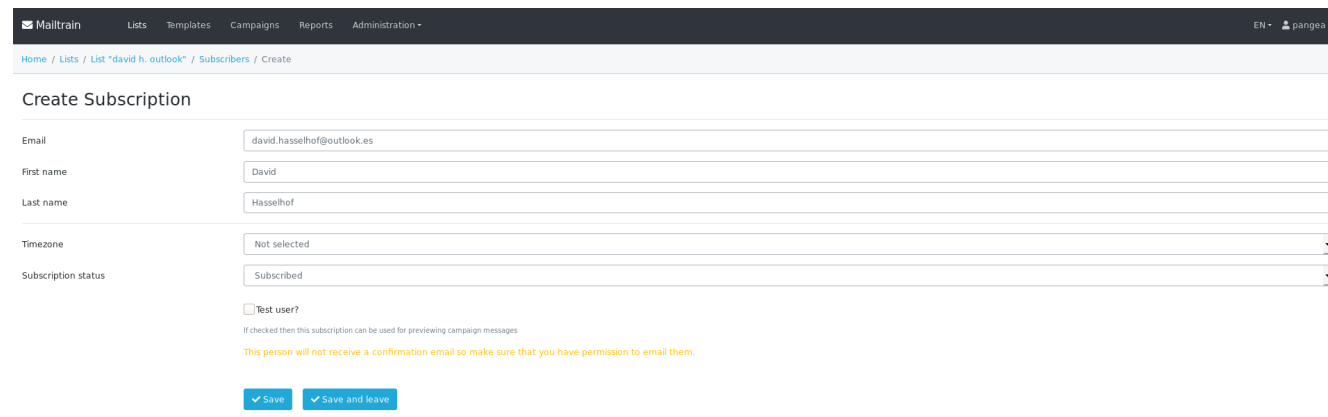
Anem a **List** → **Subscribers** → **+Add Subscriber**.



The screenshot shows the Mailtrain interface. At the top, there is a navigation bar with 'Mailtrain' and several menu items: Lists, Templates, Campaigns, Reports, and Administration. On the right side of the navigation bar, there are language and user options: 'EN' and 'pangea'. Below the navigation bar, the breadcrumb trail reads 'Home / Lists / List "david h. outlook" / Subscribers'. The main content area is titled 'Subscribers' and contains a 'Segment' dropdown menu set to 'All subscriptions'. Below this, there is a 'Show' dropdown set to '50' and a search box. A table with columns 'ID', 'Email', 'Status', 'Created', 'First name', and 'Last name' is shown, but it is empty with the message 'No data available in table'. At the bottom of the table, it says 'Showing 0 to 0 of 0 entries' and has 'Previous' and 'Next' buttons. In the top right corner of the main content area, there are several buttons: 'Subscribers', 'Edit', 'Fields', 'Segments', 'Imports', 'Triggers', and 'Share'. Below these, there are three buttons: 'Subscription Form', 'Export as CSV', and '+Add Subscriber'. The 'Subscribers' and '+Add Subscriber' buttons are circled in orange.

Omplim els camps com mail, nom i cognom. Si necessitem algun camp més, podem crear un «field» (veure secció 2.3.2)

Veureu l'avís de que «*This person will not receive a confirmation email so make sure that you have permission to email them*» → això vol dir que la persona que subscriuiu des del panell de control no rebrà cap notificació i per tant heu de tenir clar que teniu el seu permís per subscriure-la. Si voleu que rebi una confirmació, podeu inscriure'l des del formulari de subscripció.



The screenshot shows the 'Create Subscription' form in Mailtrain. The form has several fields: 'Email' (david.hasselhof@outlook.es), 'First name' (David), 'Last name' (Hasselhof), 'Timezone' (Not selected), and 'Subscription status' (Subscribed). There is a checkbox for 'Test user?' which is unchecked. Below the checkbox, there is a small text: 'If checked then this subscription can be used for previewing campaign messages'. Below that, there is a warning message: 'This person will not receive a confirmation email so make sure that you have permission to email them.' At the bottom of the form, there are two buttons: 'Save' and 'Save and leave'.



2.3.2 Crear o modificar camps «fields»



Per defecte el mailtrain genera camps nom, cognom i correu electrònic (e-mail).

En indicar-li un nom o títol quan creem el **field** mailtrain genera automàticament el «**Merge tag**», l'etiqueta que després podrem fer servir en els formularis o campanyes.

The screenshot shows the 'Create Field' interface in Mailtrain. The 'Name' field is set to 'List membership'. The 'Type' dropdown menu is open, showing options: Text (selected), Website, Multi-line text, GPG Public Key, Number, Checkboxes (from option fields), Radio Buttons (from option fields), Drop Down (from option fields), Radio Buttons (enumerated), Drop Down (enumerated), Date, Birthday, JSON value for custom rendering, and Option. Below the dropdown, there is a note: 'Select the field before which this field should appear in subscription management. To exclude the field from the subscription management form, select "Not visible".' At the bottom, there are two buttons: 'Save' and 'Save and leave'.

També hem d'escollir el tipus de contingut que inclourà cada camp. Per defecte serà «**text**», però hi ha altres possibilitats >>> **(veure columna dreta)**

De vegades cal precisar el «valor per defecte» del camp («**default value**») - això en el cas que dins de la columna que voleu importar hi hagi algunes posicions buides i les voleu omplir amb algun text/valor predeterminat.

Website – url d'una pàgina web

Multi-line text – camps a importar contenen varies línies de text

GPG public key – en cas que disposeu de claus de xifratge dels subscriptors. Consulteu-nos si voleu fer servir aquesta opció

Number – xifres

Option, checkbox, radio buttons, drop down – Opcions en forma de caselles, botons d'opció o llista desplegable

Date, birthday – data o aniversari

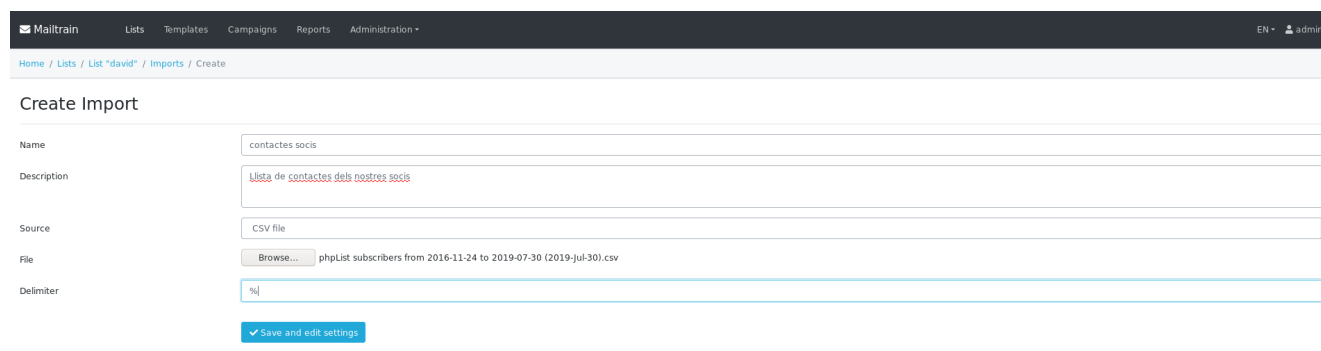
altres...

També podeu especificar en quin ordre voleu que apareguin en els llistats i formularis en l'apartat «**field order**», o que no apareguin del tot (**Not visible**). En cas de dubtes concrets, contacteu-nos :-)

2.3.3 Importar subscriptors d'un fitxer .csv

- Crear "**fields**" - un per cada columna del fitxer que voleu importar, per exemple: si al fitxer .csv que importeu teniu una columna "idioma", al panell hi heu d'afegir un *field* nou corresponent. No cal que tingui el mateix nom, però sí que és important que el pogueu associar fàcilment. No cal que totes les columnes que teniu al fitxer .csv estiguin mapejades. Per més detalls, veure l'apartat anterior 2.3.2.
- Fer la importació, mapejant els camps. Heu d'anar a **Lists** → **Imports** → **+Create import**

S'obrirà un primer formulari on heu de posar el nom de la importació i una descripció, escollir el fitxer i posar quin *separador de camps* fa servir (si les columnes estan separades amb «,» o amb un altre símbol).

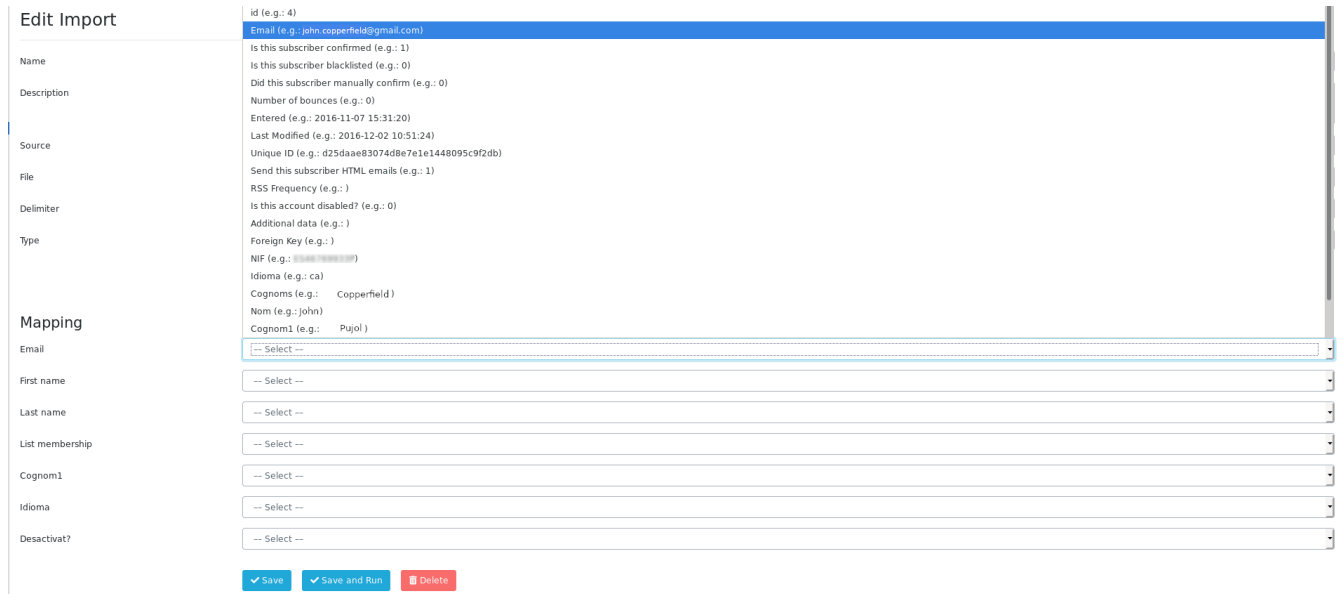


The screenshot shows the 'Create Import' form in the Mailtrain interface. The form is titled 'Create Import' and has a breadcrumb trail: Home / Lists / List "david" / Imports / Create. The form fields are as follows:

- Name:** contactes socis
- Description:** Llista de contactes dels nostres socis
- Source:** CSV file
- File:** Browse... phpList subscribers from 2016-11-24 to 2019-07-30 (2019-jul-30).csv
- Delimiter:** |

At the bottom of the form, there is a blue button labeled 'Save and edit settings'.

En fer clic a «**Save and edit settings**» (guardar) el mailtrain agafarà el fitxer i començarà la primera lectura. Aviat apareix la secció «**Mapping**» on heu d'especificar amb quins «**fields**» (prèviament creats) es corresponen cada columna del fitxer.



Un cop mapejats tots els camps, acceptem i passem a la nova finestra on podem començar i revisar la importació. En cas de que hi hagi errors, el mailtrain us dirà quines files no s'han pogut importar. Això habitualment passa amb adreces de correu que no són vàlides.

2.3.4 Segments*

* Tot i aportar certs avantatges per a usuàries avançades, recomanem la creació de llistes diferents en lloc de segments.

** A 'segments' no es poden enviar «Triggered campaigns», però les campanyes RSS sí :)



Fer segments pot ser interessant en cas que vulgueu tenir estadístiques més precises sobre quina versió de la mateixa campanya va tenir més èxit i per temes de màrqueting avançat. Adaptar el vostre missatge a públics concrets (p.ex: catalanoparlants/castellanoparlants, o bé públic familiar/públic techie/gent gran...) és un dels grans beneficis de la segmentació, dins d'una mateixa comunitat (o llista, com p.ex: persones sòcies), però podeu organitzar la mateixa segmentació amb llistes diferents.

Un exemple de com fer-les servir:

Si teniu una sola llista (p.ex: «Persones sòcies») amb columna «idioma», el contingut de la qual és «castellà» o «català», segons el subscriptor, heu de fer el següent:

→ **lists** → escollir la llista «Persones sòcies» → editar → pestanya **Segments** → **+Create Segment**

The screenshot shows the Mailtrain interface for the 'Segments' page. The breadcrumb trail is 'Home / Lists / List "import.phplist" / Segments'. The navigation menu includes 'Subscribers', 'Edit', 'Fields', 'Segments', and 'Imports'. The 'Segments' tab is highlighted in orange. Below the navigation, there is a '+ Create Segment' button, also highlighted in orange. The main content area shows a table of segments with the following data:

Name	T1
amics	
Clients	
Organitzacions	
Persones	

At the bottom of the table, it says 'Showing 1 to 4 of 4 entries' and there are 'Previous' and 'Next' navigation buttons.

→ Posar-li al nou segment un nom clar per a vosaltres (per exemple "castellanoparlants")

→ En aquest cas, poseu "All rules must match" (totes les regles han d'aplicar)

- **Add rule** (afegir una regla nova)
- **Field** → en aquest cas escollir del desplegable el camp «idioma»
- **Type** → en aquest cas: "Equal to"
- **Value**: ".castell."

Què vol dir això: el punt «.» davant i darrere vol dir que inclogui qualsevol conjunt de caracters. Amb això fem que ens agafi tant «castella» com «castellano» com «llista de castella».

- **Save** per guardar (i repetim el mateix procés per a la llista en català)

Llest! Ja tenim 2 segments fets. Ara quan fem l'enviament d'una campanya podem remetre-la tant a la totalitat de la llista, com només a un segment.

2.4 Formularis de subscripció

Les subscripcions, baixes o canvis de correu electrònic les facilitarem a través de «formularis» (Forms). Vegeu l'apartat 4 d'aquesta guia per a indicacions de com integrar els formularis al vostre wordpress.

No ens allargarem massa aquí, només indicar que teniu dues opcions:

- Escollir formularis predeterminats que us facilitem, un d'ells en català basat en la traducció feta pels nostres socis de **cancarner.coop** (**gràcies!**), un altre en castellà

basat en la traducció que ens ha facilitat la **Fundació Solidaritat UB** (gràcies!): **Lists** → **Custom Forms**. En aquest cas penseu que si necessiteu camps propis, els podeu crear afegint «Fields» (secció 2.3.2) a la llista a la que anirà associat el formulari.

- Preparar els vostres propis formularis o traduir els que us oferim per defecte: cal fer-ho en format MJML (veure documentació [aquí](#)), que és el llenguatge que fa servir mailtrain des de: **Lists** → **Custom Forms** → **Create Custom Form**

Tant si editeu un formulari predeterminat com si en creeu un de nou, heu d'escollir primer la plantilla (Template) segons el tipus o la part del formulari que desitgeu, per exemple: 'Web - subscribe' per definir els camps i llegendes dels formularis d'alta de subscriptores al vostre web, o 'Mail – confirm subscription (Text)' per a definir el text pla que s'enviarà a noves persones subscriptores en confirmar la seva alta.

Haurieu de revisar especialment les plantilles **Subscribe**, **Manage** i **Unsubscribe**. En la part **Data Protection** al final de tot caldria que enllaceu les vostres polítiques de privacitat indicant la url on les tingueu penjades allà on diu 'href="{{homepage}}'".



3 CAMPANYES

La lògica és la següent:

- 1) Mailtrain ofereix plantilles predefinides: hem d'escollir-ne la que millor ens vagi i personalitzar-la (amb el nostre logo, les nostres capçaleres, peus de pàgina o altres elements que es reiteren en tots els enviaments). Tindrem llavors la nostra pròpia plantilla.
- 2) Els enviaments de cada campanya els basarem en les plantilles que ja haguem personalitzat. Per això és important que, **abans d'iniciar una campanya, haguem escollit i 'customitzat' la nostra plantilla**, la que ens servirà d'ara en endavant.

3.1 Plantilles (Templates)

En crear una nova plantilla (**Template → Create Template**) us demanarà unes poques dades inicials i haureu d'escollir un tipus de plantilla, de les següents:

- Mosaico*

* Mosaico és un editor intuïtiu de plantilles de correu electrònic Open Source

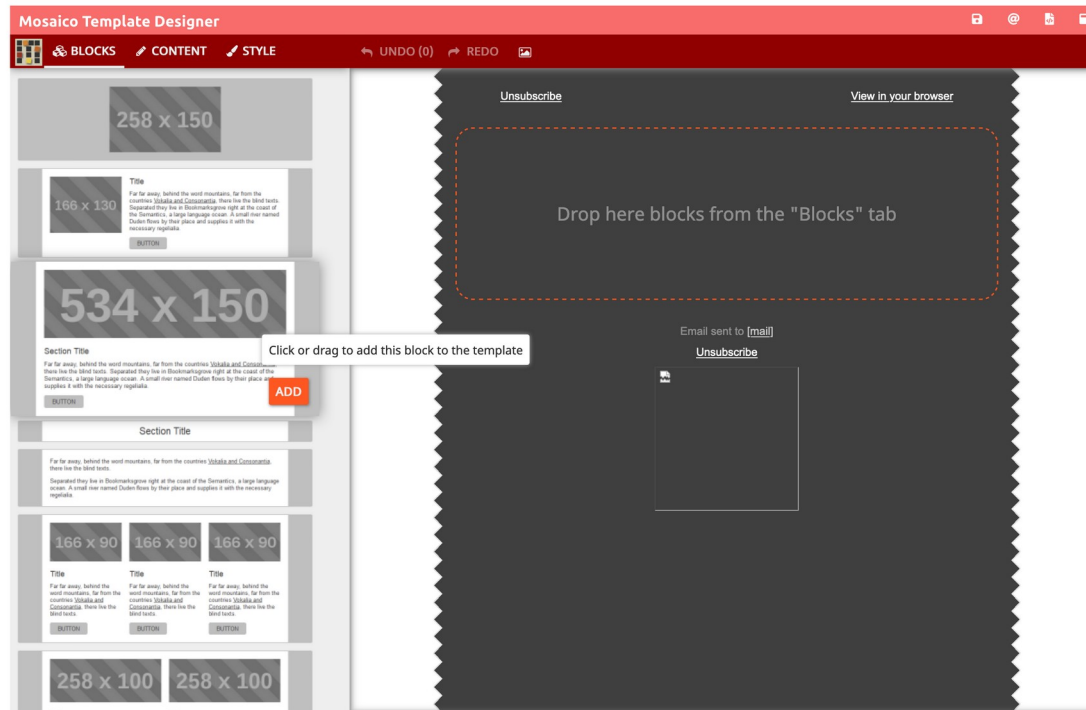
Si al camp 'Type' escolliu Mosaico, al següent camp únicament us donarà una opció.

Escolliu-la i continueu.



Un cop salveu les dades inicials, entrareu a l'**editor de la plantilla**, que en el cas de Mosaico funciona per blocs arrossegables. Des de la columna esquerra escollirem i configurarem els elements que es visualitzaran al visor de la dreta. L'aspecte de cada element ens indica què inclou, sigui imatge+títol+text a tota amplada, o bé 3 columnes amb imatge+títol+text+botó, etc.





Template content (HTML)



Si us fixeu en el menú esquerre de l'editor, teniu les següents àrees de treball >>> **vegeu columna dreta**

- **Blocks:** elements de disseny (imatges, caixes de text, titulars de secció, icones de xarxes socials...) que podeu arrossegat allà on vulgueu del butlletí.
- **Content (contingut):** opcions de configuració de cada bloc de disseny i de la pàgina. Selecció al visor de la dreta cada element veureu a l'esquerra les opcions que li corresponen, per exemple, indicar la URL d'hiperenllaç d'una imatge o botó.
- **Style:** opcions d'aparença de cadascun dels elements configurables (font, tamany de la lletra del titular, colors de fons...)
- **Undo / redo:** botons per fer passos enrere o endavant (el Ctrl+Z habitual en altres programaris)
- **Show image gallery:** la iconeta d'imatge mostra la galeria d'imatges i permet pujar-ne de noves



Tenim encara un altre menú a l'editor, a la dreta, que ens permet guardar canvis  (Save) , fer una prova d'enviament a l'adreça que ens interessi per previsualitzar l'aspecte del nostre butlletí (Send test e-mail)  mostrar l'HTML del butlletí  , o maximitzar l'editor per treballar més còmodament. 

*NOTA: Degut a algunes funcions d'edició no disponibles, us recomanem ocultar el Pre-header des de les opcions de configuració de la pàgina (dins 'Content').

- Mosaico with Predefined Templates

Quan a 'Type' escolliu 'Mosaico with Predefined Templates', al desplegable següent, 'Mosaico template' només us deixarà escollir 'Versafix One', que és una de les plantilles predefinides que ofereixen, sobre la qual, de fet, està construïda la 'Prova test' del cas anterior.

Un cop accediu a l'editor visual, seguiu les indicacions de l'opció anterior ('Mosaico')

- GrapesJS*

* GrapeJS és, segons la seva pròpia web, una plataforma d'edició web que et permet crear fàcilment un entorn 'drag&drop' (arrossegat i deixat anar) de 'coses'. Per 'coses' es refereixen a qualsevol cosa amb estructura HTML, més enllà de pàgines web (per exemple, butlletins)

Quan a 'Type' escolliu 'GrapesJS', al desplegable següent, 'Content', teniu dues opcions: MJML i HTML.

No recomanem l'ús de l'opció MJML, atès que no ofereix funcionalitats completes.

En canvi l'opció HTML és molt semblant a les plantilles Mosaico, visual, intuïtiva i amb més possibilitats, però té una pega important i és que **no és responsive**, fet pel qual no desenvolupem aquí explicacions del seu ús.

- CKEditor 4

Aquest editor us permet treballar com si utilitzéssiu un editor de textos (LibreOffice, Word...) i permet tocar el codi font en HTML.

No recomanem el seu ús a menys que sigueu expertes en HTML :-P

- Code editor

Només per a amants dels <body> ;-)

3.2 Crear i llançar una campanya

Abans de crear una campanya és imprescindible que genereu i ompliu al menys una llista de subscriptors, destinataris de la campanya (vegeu capítol 2). Un cop fet, podeu crear:

1. una campanya normal
2. una campanya «desencadenada» («triggered»): serveix per programar un enviament automàtic *desencadenat* per algun esdeveniment, per exemple, que s'envii un recordatori 3 dies després de que un usuari es dongui d'alta com subscriptor.



3. una campanya RSS: serveix per reenviar les noves entrades d'un *blog* o qualsevol altre flux RSS a través del mail.

No ens enfocarem en aquesta guia en les campanyes dels casos 2 ni 3, ja que són menys habituals i no estan plenament testejades. En la majoria de casos voldreu fer una campanya normal (**Regular Campaign**).

Per fer una campanya heu d'anar a "**Campaigns**" → **+Create Campaign** → **Regular**

The screenshot shows the Mailtrain interface. The top navigation bar includes 'Mailtrain', 'Lists', 'Templates', 'Campaigns' (circled in orange), 'Reports', and 'Administration'. Below the navigation bar, the 'Campaigns' section is active. A table lists existing campaigns:

Name	ID	Description	Type	Status	Created	Namespace	
test RSS	9PFLU088n	test RSS	RSS	Active	a month ago	pangea	
Triggered test	1J1K5_59e	gigh	Triggered	Active	a month ago	pangea	

At the bottom right, there is a 'Create Campaign' button (circled in orange) with a dropdown menu showing 'Regular' and 'RSS' options. The 'RSS' option is highlighted.

Un cop allà anem omplint els camps necessaris, com el **nom**, la **descripció**, la **llista** a la que volem enviar la campanya (i optativament el **segment**). El camp «Espacio de nombres» («Namespaces») no cal que el toqueu (per defecte apareix «Pangea»). Dins l'apartat «Configuració d'enviament» inicialment haureu d'escollir «Pangea default» però a la resta de camps que es despleguen podeu sobreescriure amb les dades que volgueu punxant a la casella «[] Override» >>> **veure columna dreta**

"From" name: El nom de remitent que volem que aparegui

"From" email address: L'adreça de correu de remitent que volem utilitzar (pot ser interessant escollir una adreça 'neta', que no pugui ser llegida com a correu brossa)

"Reply-to" email address: L'adreça de correu a la que volem que arribin possibles respostes al butlletí.

"Subject" line: L'assumpte, el tema del mail. Recomanem que no sigui massa llarg però sí clarificador del contingut

Custom unsubscribe URL: Aquí haurieu d'indicar la url des d'on la gent podrà donar-se de baixa del butlletí.

The screenshot shows the 'Create Regular Campaign' interface in Mailtrain. At the top, there's a navigation bar with 'Mailtrain' and menu items: Lists, Templates, Campaigns, Reports, Administration. The user is logged in as 'pangea'. The breadcrumb trail is 'Home / Campaigns / Create Regular Campaign'. The form has the following sections:

- Name:** A text input field containing 'Ossos'.
- Description:** A text area containing 'Notícies Ossos polars'.
- Namespace:** A dropdown menu with 'pangea' selected.
- Lists:** A section with a 'List' dropdown containing 'Notícies ossos' and a 'Select' button. Below it is a checkbox for 'Use a particular segment' which is unchecked. At the bottom right of this section is a '+ Add list' button.
- Send settings:** A section with a 'Send configuration' dropdown containing 'pangea default' and a 'Select' button.

Finalment heu de seleccionar la **Template** – la plantilla que voleu fer servir. Mireu l'apartat 3.1 per informació més detallada, però bàsicament teniu 5 opcions:

- a) **Template:** enviareu directament la vostra pròpia plantilla, de les que prèviament heu personalitzat, però sense possibilitat de modificar-ne el contingut.
- b) **Custom content:** aquesta opció us permet crear de zero el butlletí, però no és recomanable quan preveieu generar un butlletí periòdic i us interessi repetir una estructura de continguts o un disseny determinat. Un cop escollida l'opció 'Custom content' i escollit sobre quin mètode la voleu construir (recomanem Mosaico però vegeu l'apartat 3.1 per a més informació), premeu 'Save and edit content' per començar a maquetar el butlletí de zero. Un cop maquetat, premeu 'Save and go to status' per poder llançar-la des d'allà.



- c) **Custom content cloned from template:** escolliu la vostra pròpia plantilla, de les que prèviament heu personalitzat, i ompliu-la com desitgeu: un cop escollida l'opció 'Custom content cloned from template', escolliu de quina plantilla voleu partir i premeu 'Save and edit content'. Un cop maquetat el butlletí, premeu 'Save and go to status' per poder llançar-la des d'allà.
- d) **Custom content cloned from another campaign:** quan volgueu copiar la plantilla i partir del contingut d'una campanya que ja hagueu llançat prèviament. Un cop escollida l'opció 'Custom content cloned from another campaign', escolliu de quina campanya voleu partir i premeu 'Save and edit content'. Un cop maquetat el butlletí, premeu 'Save and go to status' per poder llançar-la des d'allà.
- e) **URL:** vosaltres dissenyeu i ompliu en un entorn apart i ja allotjat en un espai web l'HTML que voleu enviar. No recomanem aquesta opció per no poder garantir un funcionament òptim.

En editar el contingut, en tots els casos tingueu en compte també que podeu:

- **utilitzar [merge tags]** dins el vostre butlletí: les merge tags són etiquetes que ens permeten personalitzar molt els nostres textos. Per exemple: oi que heu rebut algun mail on, a l'inici, us saluden amb el vostre nom? Això és possible gràcies a una merge tag. Us en suggerim un parell de molt útils:
 - **[EMAIL]** – Sobre tot per al text que haurieu de posar al peu del butlletí per tal que la gent sàpiga com és que està rebent un mail vostre i que teniu la seva adreça.



Aquest text acostuma a ser quelcom semblant a «Has rebut aquest butlletí a la teva adreça [EMAIL] perquè en algun moment t'hi has subscrit». A la bústia de cada persona destinatària, el text «[EMAIL]» serà substituït per la seva adreça concreta.

- **[LINK_UNSUBSCRIBE]** – Sobre tot per tal d'oferir, també habitualment al peu, la possibilitat de donar-se de baixa. En aquest cas, també podeu utilitzar-la com a hiperenllaç, és a dir, inserint un text tipus «Vols donar-te de baixa? Clic aquí» i llavors atorgant un enllaç a «aquí» i indicant [LINK_UNSUBSCRIBE] com a URL d'enllaç. Mailtrain s'ocupa de conduir la gent al lloc per dessubscriure's.
- **Fer el vostre butlletí accessible** per a persones invidents o senzillament per qui no vol rebre correus en HTML, omplint l'apartat abaix de tot «Template content (plain text)». Heu d'afegir exactament el mateix text que hi hagi dins el butlletí, sense les imatges i afegint les URL dels enllaços.

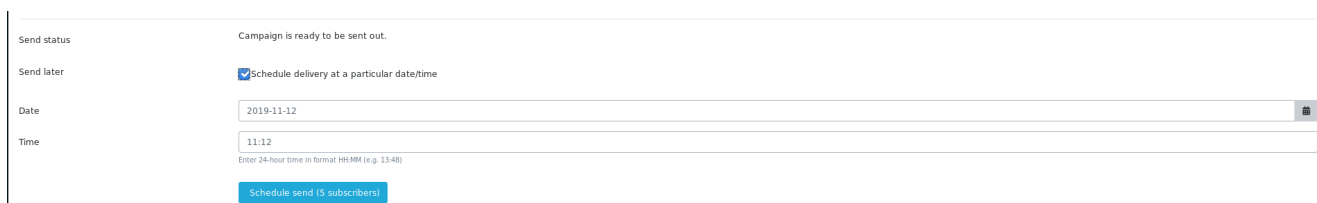
Un cop tenim el butlletí llest ple de continguts d'actualitat, d'allí anem a la pestanya «**Status**», des d'on podem, per fi:

- **Previsualitzar** la campanya abans d'enviar-la, posant un dels subscriptors: **Preview**. No patiu que no s'envia a ningú, només se us obrirà una pestanya de previsualització. Tingueu paciència, és una de les funcions que no funciona sempre que volem :-/
- **Enviar la campanya!** Estigueu tranquiles perquè hi ha un pas de confirmació: un cop feu clic al botó «Send campaign» no s'envia immediatament sinó que us apareixerà una

finestreta on us demanarà que confirmeu si realment voleu enviar-la... per si hi ha errors detectats al darrer moment ;-)

Si voleu, podeu planificar l'enviament per a una hora concreta amb l'opció: «**Schedule delivery at a particular date/time**». El que cal tenir en compte és posar l'hora en l'horari UTC i no el d'Espanya.

Un cop ja hagueu enviat la campanya, podeu anar veient les **estadístiques** de la campanya (veure apartat 3.3).



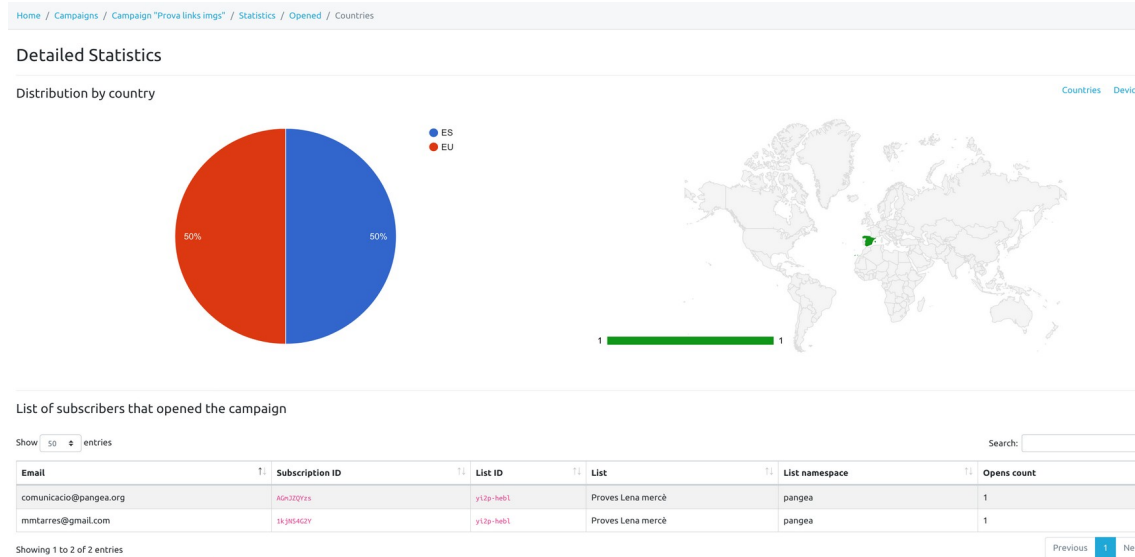
3.3. Estadístiques (Statistics)

Dins l'àrea de Campaigns, des de les icones del llistat o bé a través de **Status** → **View statistics** podem analitzar l'èxit de la campanya a través de les següents dades:

- **Delivered:** número de destinataris que han rebut el butlletí correctament.



- **Blacklisted:** número de missatges que la vostra llista de destinataris NO ha rebut perquè el seu servidor us ha identificat com a il·lícit.
- **Bounced:** número i percentatge de missatges rebotats (el servidor destinatari ha filtrat l'entrada del vostre butlletí per motius diversos: adreça incorrecta o desconeguda, bústia plena...). En cas d'haver-hi casos, premeu la lupa a la dreta de tot per detalls. Això us permet fer correccions a les vostres llistes i bases de dades de contactes, per garantir el major percentatge d'èxit de futures campanyes.
- **Complaints:** número i percentatge de destinataris que han marcat el vostre butlletí com a correu brossa. Pot haver estat el filtre del servidor destinatari o el propi destinatari, manualment. En cas d'haver-hi casos, premeu la lupa a la dreta de tot per detalls.
- **Unsubscribed:** número i percentatge de destinataris que s'han donat de baixa del butlletí en rebre'l. En cas d'haver-hi casos, premeu la lupa a la dreta de tot per detalls.
- **Opened:** número i percentatge de destinataris que han obert (i desitjablement, llegit!) el vostre butlletí. En cas d'haver-hi casos, premeu la lupa a la dreta de tot per detalls.
- **Clicked:** número de destinataris a qui heu de tractar bé perquè, a més d'obrir i llegir el vostre butlletí, han fet clic en algun dels elements (enllaços, botons...). En cas d'haver-hi casos, premeu la lupa a la dreta de tot per detalls.



A més, des d'aquí podem enviar la campanya només als nous usaris, en cas d'haver afegit subscriptores després de l'enviament.

L'opció **Reset** permet esborrar totes les dades de l'enviament fet, com si no l'haguéssim enviat.

Llest :-D

Esperem que us agradi el mailtrain i que us serveixi per fer que el món sigui una miqueta més just!

4 CANALS

Que són els canals?

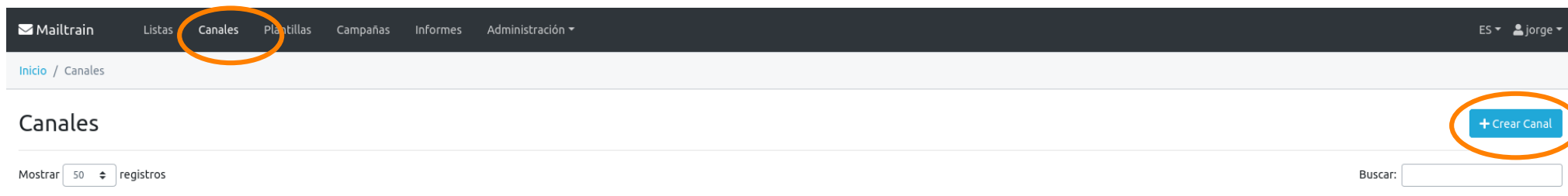
Aquesta opció incorporada al mailtrainV2. És una plantilla d'una campanya.

Per crear una campanya s'ha d'indicar a qui s'envia, que template de contingut utilitzar i la configuració d'enviament.

Un canal agilitza la creació de campanyes introduint tots aquests paràmetres per defecte.

4.1 Crear un canal

Per crear un canal s'hi ha d'anar a la pestanya canal i clicar l'opció crear canal a la dreta de la pantalla.



The screenshot shows the Mailtrain web interface. At the top, there is a navigation bar with the following items: Mailtrain, Listas, **Canales** (circled in orange), Plantillas, Campañas, Informes, and Administración. On the right side of the navigation bar, there are language and user settings: ES and jorge. Below the navigation bar, the breadcrumb trail reads 'Inicio / Canales'. The main heading of the page is 'Canales'. In the top right corner of the main content area, there is a blue button labeled '+ Crear Canal' (circled in orange). At the bottom left, there is a 'Mostrar' dropdown menu set to '50' and the text 'registros'. At the bottom right, there is a search bar labeled 'Buscar:'.



4.1.1. Opcions d'un canal

Les opcions en crear un canal són molt semblants a les d'una campanya, ja que són opcions per defecte de futures campanyes. Estan dividides en diferents seccions:

Sobre el canal

- Nom del canal
- descripció del canal
- Espai de nom on es crearà

Campanya per defecte

- Nom de la campanya per defecte
- descripció de la campanya

Llistes on s'enviaran les campanyes

Enviament

- configuració d'enviament (des d'on s'enviarà)
- "Subject" line (Que apareixerà en el camp de subjecte)

Plantilles

- En aquest camp seleccionarem una plantilla de contingut que tinguem.

Un cop omplert tots els camps obligatoris, guardem i ja tindrem el canal creat

Mailtrain Listas Canales Plantillas

Inicio / Canales / Crear Canal

Crear Canal

Nombre

Descripción

Espacio de nombres

Campaign defaults

Campaign name

Campaign description

Listas

Plantilla

Fuente de contenido

Tipo

Lenguaje de marcado

Plantilla Mosaico



4.2 Crear campanya a un canal

Per crear una campanya des d'un canal primer hem d'accedir al canal

Mailtrain Listas Canales Plantillas Campañas Informes Administración

Inicio / Canales

Canales [+ Crear Canal](#)

Mostrar 50 registros

Nombre	ID	Descripción	Espacio de nombres
primavera-verano	rKGdqAcplT		jorgirulo

Un cop dins del canal hem de clicar "crear Campanya"

Mailtrain Listas Canales Plantillas Campañas Informes Administración

Inicio / Canales / Canal "primavera-verano" / Campañas

Campañas Editar Compartir

Campañas [+ Crear Campaña](#)

Mostrar 50 registros

Buscar:

En crear una Campaña des d'un canal és el mateix procés s'explica a la secció 3, però amb la diferència que sortiran totes les opcions marcades per defecte del canal, d'aquesta manera es pot crear més ràpidament una campanya.

5 Configuració d'enviament

La configuració del servidor de correu que Mailtrain emprà per enviar les campanyes, per defecte és el servidor de correu de Pangea.

Pangea, al crear el vostre espai de Mailtrain crea una configuració per defecte utilitzant el correu electrònic del vostre compte de soci com a remitent.

Aquesta configuració es podrà utilitzar i es veurà de manera similar a la següent imatge.



Mailtrain

Inicio / Configuraciones de envío

Configuraciones de envío

+ Crear Configuración de Envío

Mostrar 50 registros

Buscar: pang

Nombre ↑↓	ID ↑↓	Descripción ↑↓	Tipo ↑↓	Creado ↑↓	Espacio de nombres ↑↓	
pangea default	DH-iRnNwC		SMTP Genérico	hace 5 años	pangea	 



5.1 Crear configuració d'enviament

Al crear una configuració d'enviament, podràs afegir el remitent del correu que vulguis utilitzar per enviar campanyes.

El significat de cada opció és el següent:

Sobre la configuració

- **Nom:** Nom de la configuració d'enviament
- **Descripció:** Una descripció (no és obligatòria)
- **Espai de noms:** L'entorn que està assignat al vostre espai

Capçalera d'Email

- **From email:** El correu del remitent que sortirà a la campanya
- **From name:** El nom del remitent que es visualitza al enviar la campanya
- **Reply to:** El correu on s'enviarà les respostes de la campanya
- **X-Mailer:** Deixar en blanc

Les caixes de selecció (sobreescrible) d'aquesta secció si estan seleccionades, quan s'assigni aquesta configuració a una campanya, des de la pròpia campanya es podran sobre escriure aquests camps.

Inicio / Configuraciones de envío / Crear

Crear Configuración de Envío

Nombre

Descripción

Espacio de nombres ▼

jorgirulo

pillafre

secundario

Cabecera de Email

Default "from" email

Sobreescrible

Default "from" name

Sobreescrible

Default "reply-to" email

Sobreescrible

X-Mailer

Mailer Settings

Configuració del servidor d'enviament

- **Mailer type:** Tipus de configuració SMTP genèric per utilitzar el servidor de Pangea amb un compte de correu de Pangea.
- **Hostname:** Nom del servidor d'enviament *"smtp.pangea.org"* per a comptes de Pangea.
- **Encryption:** En comptes de Pangea **STARTTLS** .
- **Usuario/contraseña:** Usuari i contrasenya del compte de correu assignat.

Configuració avançada de servidor

Aquesta secció es pot deixar per defecte, igualment explicarem el seu significat.

- **Max connections:** Número de processos que s'obriran simultàniament per enviar correus en el servidor.
- **Max messages:** Número màxim de missatges enviats per procés.
- **Throttling:** Missatges enviats per hora, si el compte de correu assignat te un límit de missatges per minut o per hora s'assigna el límit en aquest opció per que no sigui sobrepasat.

Exemple: si el teu compte admet 50 correus per minut, el número a assignar en la casella seria "50 * 60 = 3000" que són 50 missatges al minut per 60 minuts que te una hora.

Mailer Settings

Mailer type	<input type="text" value="SMTP Genérico"/>
Hostname	<input type="text" value="smtp.pangea.org"/>
Port	<input type="text" value="587"/>
Encryption	<input type="text" value="Use STARTTLS – usually selected for port 587 and 25"/>
<input checked="" type="checkbox"/> Enable SMTP authentication	
Usuario	<input type="text" value="tu_usuario"/>
Contraseña	<input type="password" value="••••••••••••••••"/>

Advanced Mailer Settings

<input type="checkbox"/> Log SMTP transactions	
<input type="checkbox"/> Allow self-signed certificates	
Max connections	<input type="text" value="5"/> <small>The count of maximum simultaneous connections to make against the SMTP server (</small>
Max messages	<input type="text" value="100"/> <small>The number of messages to send through a single connection before the connection</small>
Throttling	<input type="text" value="Messages per hour eg. 1000"/> <small>Maximum number of messages to send in an hour. Leave empty or zero for no throttl</small>



6

ALTRES

Integració Wordpress

En quant a la integració amb wordpress, hem vist que hi ha un plugin per integrar els formularis del mailtrain en un blog de wp:

<https://github.com/Mailtrain-org/mailtrain-wordpress-plugin>

En cas que vulgueu provar aquesta funcionalitat ens hauríeu d'avisar, ja que cal afegir l'adreça de la vostra web a la «llista blanca» del mailtrain.



www.pangea.org
 Plaça Eusebi Güell 6-7
 Edifici Vertex, planta 0
 08034 Barcelona
 Tel: +34 934015664
 Correu: suport@pangea.org

AMB EL SUPORT DE:



Pangea.org

< INTERNET
ÈTIC I SOLIDARI >



Aquesta guia està subjecta a la llicència de Reconeixement-CompartirIgual 4.0 Internacional de Creative Commons. Si voleu veure una còpia d'aquesta llicència accediu a <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> o envieu una carta sol·licitant-la a Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.